



Državni izpitni center



SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Višja raven
GRŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Petek, 6. junij 2025

SPLOŠNA MATURA

Moderirana različica

IZPITNA POLA 1

A) Jezik

Naloga	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ F	
	1	♦ A	
	1	♦ B	
	1	♦ C	
	1	♦ D	
	1	♦ E	
Skupaj	6		

Naloga	Točke	Rešitev	Dodatna navodila	
2	1	♦ θέατρον		
	1	♦ πόλις		
	1	♦ πολύς		
	1	♦ γίγνομαι		
	1	♦ νομίζω		
	1	♦ ὀή/το		SPREJEMLJIVO: ♦ το
	1	♦ κρίνω		
	1	♦ παρασκευάζω		
	1	♦ ἔχω		
	1	♦ σκηνογραφία		
Skupaj	10			

Naloga	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
3	2	♦ λόγων	
	2	♦ ἔξω	
	2	♦ μικρά	
	2	♦ αὐτό	
	2	♦ ἤγομεν	
	2	♦ νομίζεται	
Skupaj	12		

Naloga	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
4	1	♦ τραγωδία	
	1	♦ κωμωδία	
	1	ena od: ♦ σκηνογραφία ♦ σκηνή in γράφω	
	1	♦ διθύραμβος	
	1	ena od: ♦ μεταβολή ♦ μετά in βάλλω	
	1	ena od: ♦ πρῶτος ♦ πρῶτον	
Skupaj	6		

Naloga	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
5.1	1	ena od: ♦ odvisni vprašalni stavek ♦ pogojni odvisnik	Oblikoslovne in pravopisne napake pri prevodu konstrukcij se točkujejo v skladu z merilom B za prevod iz grščine v slovenščino (gl. preglednico na str. 5).
	3	ena od: ♦ ali se je tragedija v svojih elementih že zadostno razvila ali ne ♦ ali se je tragedija po svojih pojavnih oblikah že zadostno razvila ali ne	
5.2	1	♦ vzročni odvisnik	
	3	ena od: ♦ ker je dobila svojo naravo ♦ ker je izpopolnila svojo naravo	
Skupaj	8		

Naloga	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
6.1	4	♦ ἡ τραγωδία παύεται, ἐπεὶ ἔχει τὴν αὐτῆς φύσιν	Za skladske napake se odbijejo 3 točke. Oblikoslovne in pravopisne napake se točkujejo v skladu z merilom A za prevod iz grščine v slovenščino (gl. preglednico na str. 5).
6.2	4	♦ τρεῖς δὲ ὑποκριτὰς καὶ σκηνογραφίαν ἤγαγε Σοφοκλῆς	
Skupaj	8		

B) Kultura in književnost

Naloga	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1.1	1	♦ B	
1.2	1	♦ C	
1.3	1	♦ B	
1.4	1	♦ A	
1.5	1	♦ C	
Skupaj	5		

Naloga	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
2	1	♦ Ajshil	
	1	♦ Sofokles	
	1	♦ Evripid	
	1	♦ Aristofan	
	1	♦ Menander	
Skupaj	5		

Naloga	Točke	Navodila
3	10	♦ Od kandidata se pričakuje poznavanje poglavitnih avtorjev starogrške tragedije in njihovih del, pojem tragičnega ter mitološko ozadje ter literarna upodobitev navedenih ženskih likov. Eden od teh likov mora biti podrobneje pojasnjen.

Naloga	Točke	Navodila
4	10	♦ Od kandidata se pričakuje poznavanje poglavitnih značilnosti stare in nove komedije ter z njima povezanega kulturnozgodovinskega ozadja.

Skupno število točk izpitne pole 1: 50 + 30 = 80

IZPITNA POLA 2**Prevod****Merila ocenjevanja**

Prevod iz grščine v slovenščino točkujemo po teh merilih:

Točke	Merila	Dodatna navodila
do 50	A) Obvladovanje oblikoslovja, skladnje in besedišča grškega jezika	Napake se odštevajo od največjega možnega števila točk (negativna metoda): odbijemo 1 točko za vsako oblikoslovno napako, skladijske napake pa ocenimo kot skup oblikoslovnih napak. Število napak je torej enako številu napačno prevedenih oziroma neprevedenih besed. Z odbitkom 1 točke ocenimo uporabo neustrezne besede oziroma neprevedene besede.
do 5	B) Obvladovanje slovenskega jezika (pravopis, oblikoslovje in skladnja)	Napake se odštevajo od največjega možnega števila točk (negativna metoda): napake v oblikoslovju in skladnji točkujemo enako kot grške oblikoslovne napake (po 1 točko).
do 5	C) Slog	S točkami od 0 do 5 ovrednotimo celoto jezikovnih značilnosti prevoda (pozitivna metoda): <ul style="list-style-type: none"> – vsebinsko, slovnično in pravopisno pravilnost; – stavčno zgradbo; – ustreznost (natančnost in jasnost) besedišča; – naravnost izražanja.

Končna ocenitev prevoda je seštevek točk, doseženih po teh merilih:

Točke	Merila
53–60	Prevod je sklenjen, vse zveze so prevedene ustrezno. Besedišče je prevedeno ustrezno, iz slovarja je izbran pomensko in slogovno najustreznejši pomen. Stavčna zgradba ustreza grškemu izvorniku in se od njega razlikuje le tam, kjer bi bil prevod sicer slovnično napačen ali slogovno pomanjkljiv.
44–52	Prevod je sklenjen, ustrezno so prevedene vse zveze razen največ dveh; tiste, ki niso prevedene ustrezno, ne vplivajo bistveno na razumljivost celote. Besedišče je sicer pravilno, vendar iz slovarja izbrane besede niso slogovno ustrezne. Stavčna zgradba ustreza grškemu izvorniku, od njega se razlikuje le tako, da ne pači smisla izvornika.
37–43	Prevod je sklenjen, ustrezno prevedenih je več od polovice zvez: največ dve zvezi bistveno vplivata na razumljivost celote. Besedišče v največ dveh primerih ni prevedeno ustrezno, iz slovarja je izbrana napačna ustreznica. Stavčna zgradba se oklepa grškega izvornika na škodo slovenske slovnice ali sloga. Pojavljajo se napake, ki kažejo, da kandidat ni prepoznal skladijske zveze v grškem besedilu.
30–36	Vsaj polovica zvez je prevedenih ustrezno. Tiste, ki niso prevedene ustrezno, bistveno vplivajo na razumljivost celote, vendar se prevod ne oddaljuje od smisla grškega izvornika. V vsaj polovici primerov je iz slovarja izbrana pomensko ustrezna beseda. V največ dveh primerih pa grška beseda ni prevedena. Stavčna zgradba le deloma ustreza izvorniku. Nastajajo slovnične napake zaradi napačne izbire besede in napake, ki kažejo, da kandidat ni prepoznal skladijske zveze ali slovnične oblike v grškem besedilu.

Skupno število točk izpitne pole 2: 60

Eteokles in Polinejk se med seboj dogovorita glede oblasti; skleneta, da bo vsako leto vladal eden od njiju. Nekateri pravijo, da je najprej zavladal Polinejk in po letu dni predal oblast Eteoklu/Eteoklesu, nekateri pa, da je najprej zavladal Eteokles in ni želel predati oblasti. Polinejk se je torej na begu iz Teb zatekel v Argos. V Argosu je vladal Talaov sin Adrast; ponoči se je Polinejk približal njegovi palači in se spopadel z Ojnejevim sinom Tidejem, ubežnikom iz Kalidona. Ker je nenadoma nastalo kričanje, je prihitel Adrast in ju razločil; ko se je spomnil besed nekega vidca, je oba izbral za svoja zeta: eden od njiju je namreč imel na ščitu merjaščevo glavo, drugi pa levovo. Tidej se je poročil z Deipilo, Polinejk pa z Argejo in Adrast je obema obljubil, da ju bo postavil na oblast v njuni domovini (njunih domovinah). Najprej je želel na vojno proti Tebam in je zbral junake.